



HONDARRIBIKO UDALA

Ref. A.R/M.U.  
2009CONO0005

**“KASINO ZAHARRA” ERABERRITU, TABERNA LEGEZTATU ETA SARBIDEA HOBETZEKO OBRAK ESLEITZEKO PROZEDURA IREKIKO LEHIAKETA ARAUTUKO DUEN BALDINTZA EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOEN PLEGUA**

**PLIEGO DE CONDICIONES ECONÓMICO-ADMINISTRATIVAS QUE HABRÁ DE REGIR EN EL CONCURSO MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA ADJUDICAR LAS OBRAS DE REFORMA, LEGALIZACIÓN DE BAR Y MEJORA DE ACCESOS AL HOGAR DEL JUBILADO “KASINO ZAHARRA”**

## I. KONTRATUAREN EDUKIA

## I. CONTENIDO DEL CONTRATO

### 1. KONTRATUAREN GAIA

Kontratuaren xedea Elixabet González Habai Arkitekto Teknikoak idatziriko proiektua eta Baldintza Plegua oinarri izanik eta honez gain espedientean azaltzen den dokumentazio teknikoaren arabera **Kasino Zaharra eraberritu, taberna legeztatu eta sarbideak hobetzeko** obrak burutzea eta gizarteratze eta laneratze proiektua burutzea da.

### 1º OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente Pliego se realice, tendrá por objeto ejecutar las **obras de reforma, legalización de Bar y mejora de accesos al Hogar del Jubilado “Kasino Zaharra”**, además de la ejecución de un proyecto de inserción sociolaboral de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente y con arreglo a los Pliegos de Condiciones y proyecto redactado por la Arquitecta Técnica Doña Elixabet González Habai.

### 2. BURUTZEKO EPEA

Kontratazio honek helburu duen proiektua erabat burutzeko epea **hiru hilabetekoa** da, birplanteaketa egiaztatu ondoren hasita.

### 2º PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo para la total ejecución del objeto de la presente contratación se fija en **tres meses**, contados a partir de la comprobación del replanteo.

Ulertuko da kontratatzailea atzeratu egin dela epea igaro delarik, eta ez da beharrezkoa izango Administrazioak aurretik agindeia egitea.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

### 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitazio mota, urteko **166.681,47 eurotan** finkatuko da gehi **26.669,03 eurotan** BEZ gisa, eta kopuru hori beherantz hobetu ahal izango dute

### 3º PRECIO DEL CONTRATO.

El precio del contrato es de **166.681,47 euros y 26.669,03 euros de IVA**, cantidad que podrá ser mejorada a la baja, por los licitadores, en sus ofertas.



lehiatzaileek beren eskaintzetan.

Kontratuaren prezioak behar bezala xehatuak diren banakako prezioen zerrenda ere izango du, kontratuaren exekuzioan indarrean izango direlarik. Prezio horiek aurkeztu ezean ulertuko da Lizitatzzaileak Administrazioaren aurrekontuko berak eramaten dituela, haien proposamen ekonomikoan edukiak adinako baja portzentaia eraginak.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios, debidamente desglosados, que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados, se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

#### **4. FINANTZAKETA**

Kontratua ordaintzeko Aurrekontuko diru-sail hauen kontura kontsignazioa badago A-1827 eta 1828/09.

#### **4º FINANCIACIÓN**

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al Presupuesto Municipal, A-1827 y 1828/09

#### **5. ORDAINKETA.-**

Obra burutuak aldizka ordainduko dira, egiaztagiriak egindakoan, eta obren zuzendariak egingo ditu egiaztagiri horiek, indarrean dauden xedapenek ezarritako epeak eta izapideak egin aurretik.

#### **5º FORMA DE PAGO**

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director facultativo de las mismas, previos los trámites y plazos establecidos en las disposiciones vigentes.

#### **6. PREZIOEN BERRIKUSPENA**

Kontratu honetan ez da preziorik aurreikusiko.

#### **6. REVISIÓN DE PRECIOS**

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

#### **7. BERMEAK**

Kontratuaren behin-behineko esleipendunak, dagozkion betebeharrak bermatzearren, esleipenaren prezioaren %5eko behin betiko bermea jarri beharko du, BEZ gabe.

Berme hori jartzeko epea egutegiko hamabost egunekoa izango da, kontratuaren esleipena jakinarazi eta biharamunetik hasita. Bermea jartzeko bidea, berriz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 84. artikuluan

#### **7. GARANTÍAS**

El adjudicatario provisional del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva equivalente al 5 % del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación en el perfil del contratante de la adjudicación provisional y podrá constituirse en cualquiera de los medios



azaltzen direnetatik edozein izan daiteke.

Berme-epea amaitzen denean esleipendunari bermea itzuliko zaio, baldin eta kontratuko betebeharrak guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 90. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik egingo da.

## 8. KONTRATUA BURUTZEA

Zuinketa akta izenpetzearekin batera hasiko da obra-kontratuaren burutzapena, eta hori hilabete bateko epean izan beharko da., kontratua sinatu den egunetik kontatzen hasita.

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da, eta esleipendunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obratan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 214. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Horiek gorabehera, obrak egiterakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza- agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateginean ezarritakoak eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Esleipendunari edo haren agindupekoiei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua burutzeko obrak behar bezala aurrera egitea kolokan dagoela,

establecidos en el art. 84 de la Ley de Contratos del Sector Público.

La devolución de la garantía, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 90 de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

## 8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo que deberá tener lugar dentro del plazo de un mes, contado desde la formalización del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el art. 214 de la Ley de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001 de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personal de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o



kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

#### **9. ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK.**

Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, gizarte segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienez arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

#### **10. ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.**

Obrak burutzen diren bitartean, esleipendunaren ardura da edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi egindako kalteak eta galerak bere gain hartzea, baldin eta bere agindupean dauden langileen egitez, ez-egitez nahiz zabarkeriaz, edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzeagatik gertatzen badira.

#### **11. KONTRATUA ALDATZEA**

Herri onurarako arrazoiak direla eta, administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, ustekabeko arrazoiak sortzen direnean, esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 220.e) artikuluan ezarritakoaren kalterik gabe.

Kontratua aldatzerakoan obra-unitate berriak sartu behar badira kontratuan, unitate horien prezioak kontratazio-organoak zehaztuko ditu. Esleipendunak prezio horiek onartzen ez baditu, unitate berri horiek beste

restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

#### **9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA.**

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

#### **10. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.**

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público ó privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

#### **11. MODIFICACIONES DEL CONTRATO.**

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, para atender a causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el art. 220.e) de la Ley de Contratos del Sector Público.

Cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el mismo, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por el Organo de Contratación y en caso de que



enpresa batekin prezio beretan kontratatzeke edo zuzenean burutzeko eskubidea dauka kontratazio-organoak.

## 12. OBRAK HARTZEA ETA BERME-EPEA

Obrak amaitu eta gehienez, hilabete pasa baino lehen, obrak esleitzaileren esku utziko dira eta egintza horren akta egingo da.

Gainera, urte beteko berme-epea egongo da, harrera formalaren egunetik hasita zenbait beharrekoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean adierazitako ondorioetarako.

Nolanahi ere, esleipendunak kontratua bete ez eta eraikuntzak ezkutuko akatsak izateagatik obra berme-epetik kanpo hondatzen bada, esleipendunak kalte eta galeriei aurre egiteko erantzukizuna izango du hamabost urtean, obrak esleitzaileren esku utzi zirenetik kontatzen hasita. Epe hori amaitutakoan, bestelako kalte eta galerarik ez bada izan, esleipendunaren erantzukizuna amaitutzat joko da. Epe hori amaitutakoan, bestelako kalte eta galerarik ez bada izan, esleipendunaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

## 13. ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU.

### Kontratua burutzeko epea dela eta.

Esleipendunak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horretan egin beharreko

el contratista no los acepte, el Organo de Contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

## 12. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta.

Asimismo se establece un plazo de **un año**, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

## 13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO.

### De los plazos de ejecución del contrato,

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo



obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko.

Atzerapenengatiko zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

#### **14. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK**

Kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 206 eta 220. artikuluetan azaltzen direnak izango dira.

#### **15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK**

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz

## **II. KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA**

#### **16. ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA**

Kontratu honen esleipena jardunbide ireki bidez egingo da.

total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 0,20 por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acorar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

#### **14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.**

Constituyen causas de resolución del contrato de obras, las establecidas en los artículos 206 y 220 de la Ley de Contratos del Sector Público.

#### **15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN.**

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

## **II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**

#### **16. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto.



Kontratuaren esleipena egiterakoan, honako irizpide hauek hartuko dira oinarriztat eskaintzak balioesteko (garrantzi eta haztapenaren arabera ordenatuta):

- **Obren garapenaren programaketa zehaztua, 50 puntu arte**
- **Burutzeko epea 30 puntu arte.**
- **Eskaintza ekonomikoa 20 puntu arte.**

Eskaintza ekonomikoaren balorazioa puntuak beheanzko eskaintzaren arabera banatuz egingo da.

Proposaturiko epe txikiaren arabera puntuak banatuz egingo da beronen balorazioa

## 17. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoen parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren batez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 49. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. kaudimena egiaztatzeke eta ebaluatzeke bideak, 18.e) eta f) baldintzan ezarritakoak dira.

Pertsona fisiko edo juridikoen beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatuz gero, berriaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Bi kasuetan ere, kontratatzeke gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariak, gainera, kontratu hau

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionadas por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

- **Programación detallada del desarrollo de las obras hasta 50 puntos.**
- **Plazo de ejecución hasta 30 puntos.**
- **Oferta económica hasta 20 puntos.**

La valoración sobre oferta económica se realizará distribuyendo los puntos proporcionalmente a la baja propuesta.

La valoración sobre el plazo de ejecución se realizará distribuyendo los puntos proporcionalmente a la baja propuesta.

## 17. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales ó jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra e) y f) de la cláusula 18.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concorra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar,



burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

#### 18. PROPOSAMENAK AURKEZTEA.

Eskaintza honen espedientea, baldintzak eta beste osagaiak dituelarik, San Pedro kaleko 42 behean dagoen Papykop-en aztertu ahal izango da. Tel. 943647222. Hondarribiko 20280 Posta Kodean eta Hondarribiko web orrian: [www.hondarribia.org/Kontratazio](http://www.hondarribia.org/Kontratazio) Publikoa, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo egunean hasita

GAOan iragarkia argitaratzen den hurrengo egunetik **26 eguneko** epean 9:00etatik 13:30era Udaletxeko Pampinot kaleko 12-14-3.ean dagoen Kontratazio Bulegora aurkeztu beharko dira proposamenak. Epearen azken eguna baliogabea edo larunbata balitz, epea hurrengo laneguna arte luzatuko litzateke.

Proposamenak postaz ere igorri ahal izango dira. Horrelakoetan enpresariak justifikatu beharko du. Postetxean sartutako data eta kontratazio organoari egun berean adieraziko dio telex, telegrama edo faxaren bidez. Baldintza horiek bete gabe, epea igaro ondoren jasotako proposamenak ez dira onartuko.

**Fax zk: 943111252**

Hala ere, esandako egunetik beste hiru egun natural igaro ondoren proposamena jasoko ez balitz, hori ez litzateke inolaz ere onartuko.

asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

#### 18. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

El expediente de esta licitación, con las condiciones y demás elementos, podrá ser examinado en Papykop, sito en Calle San Pedro nº 42 bajo. Tfno. 943647222. C.P.20280 de Hondarribia, y en la web del Ayuntamiento:

[www.hondarribia.org/Contratación](http://www.hondarribia.org/Contratación) Pública, a partir del día siguiente a aquél en que aparezca publicado en el Boletín Oficial de la Provincia.

Durante el plazo de **26 días naturales**, contados desde el día siguiente a la publicación del anuncio en el BOG , y horario de 9:00 a 13:30 horas, podrán presentarse proposiciones en la oficina de contratación del Ayuntamiento, Pampinot kalea 12-14-3º. Caso de que el último día del plazo coincida con sábado ó sea inhábil, éste se trasladará al día siguiente hábil.

Las proposiciones también podrán ser enviadas por correo. En este caso, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, telegrama o fax en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos, no será admitida la proposición, si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de la terminación del plazo señalado.

**Nº Fax: 943111252**

Transcurridos no obstante, tres días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.



Proposamenak hiru gutunazal itxitan aurkeztuko dira, aurkezten duenaren sinadura gutunazalaren atzeko aldean dutela eta honako hau idatziko da gainean "..... esleitzeko lehiaketan parte hartzeko proposamena". Era berean proposamena egiten duen enpresaren izena adieraziko da. Gutunazalaren barruan honako dokumentazio hau sartuko da:

**“A” Kartazalaren azpтитulua** hau izango da: **“KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA”**. Hona hemen “A” Kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

- a) Lehiatzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario ahalordea ere bai.
- b) Lehiatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze –edo aldaketa- eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako erkidegokoak, lanbide -edo merkataritza- erregistroko inskripzioaren egiaztatzea aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

Las proposiciones se presentarán en tres sobres cerrados, con la firma del presentador en el reverso, que deberán llevar la inscripción "Proposición para tomar parte en el Concurso de .....". También se indicará el nombre de la empresa que presenta la proposición. Los sobres deberán contener la siguiente documentación:

**El sobre “A”** se titulará **“CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR”** y contendrá los siguientes documentos.

- a) Fotocopia del D.N.I. del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.
- b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.



- c) Lehiatzaileak erantzukizunpeko berariazko aitortpena aurkeztu behar du, sektore Publikoko Kontratuen Legearen 49. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu, betebeharrak horiek beterik dituela frogatzeko.
- d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, Kontratuaren gairi dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan baxerik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.
- e) Lan merkatuan sartzeko arazoak dituzten pertsona eta kolektiboak gizarteratzeari eta laneratzeari buruzko gaitasun teknikoa, gizarteratze enpresa erregistro ofizial batean izena emanda egiaztatuta ahal izango dena.
- f) Azken bi urte hauetan eraikuntzan burututako birgaitze edo gaitze lanen zerrenda, zenbatekoa 600.000 eurotik gorakoa bazen.
- g) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formalak eratzeko konpromisoa agertu beharko dute
- c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el art. 49 de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.
- d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.
- e) Capacidad técnica relativa a la inserción sociolaboral de personas y colectivos desfavorecidos del mercado laboral, que podrá acreditarse con la inscripción en un registro oficial de empresas de inserción.
- f) Relación de obras realizadas de rehabilitación o habilitación en edificación en los últimos dos años, cuyo importe supere la cantidad de 600.000 euros.
- g) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de



enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

Goiko a), b) eta e) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatu ahal izango dira Euskal Autonomia Erkidegoko Eskaintzaileen eta sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar Batasuneko-sailkapen ziurtagiri batekin SPKLaren 73. artikulua xedatutakoaren arabera. Kasu honetan, ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen eskaintzailearen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

**“B” kartazala “FORMULA BIDEZ ZENBA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO AGIRIAK.**

- Obren garapenaren programaketa zehaztua.

**C kartazala FORMULA BIDEZ ZENBA DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO AGIRIAK**

- Burutzeko epea:
- Honako eredu honen araberako eskaintza ekonomikoa:

resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 73 de la LCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

**Sobre B.- DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS NO CUANTIFICABLES POR FÓRMULA.**

- Programación detallada del desarrollo de las obras.

**Sobre C: DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS CUANTIFICABLES POR FÓRMULA.-**

- Plazo de ejecución.
- Oferta económica según el siguiente modelo:



"j/ak, ... ..  
... (e)ko.....kaleko.....zenb  
akian bizi denak ... ..eta ...  
zenbakia duen NANen jabe denak, ...  
..." .. ..tel.  
eta.....posta  
elektronikoa duenak erabateko  
gaitasun juridiko eta jardutekoa izanik,  
nire izenean, edo.....n  
helbidea  
.....tel,.....faxes,.....posta  
elektronikoa (behar balitz bertan  
egingo liratekeelarik lizitazio  
prozedurari eta kontratazio tramiteari  
buruzko ohar eta jakinarazpenak) eta  
..... NAN edo IFK zenbakia  
duen.....ren ordezkar  
moduan.....Udal honek... lehiaketa  
arautzeko, onartutako plegu eta  
baldintzez jabeturik, adierazten dut:

#### ADIERAZPENA:

1) Hitz ematen dut kontratua honako  
prezio honetan burutuko dudala:  
.....€, Balio erantsiaren  
gaineko zerga (BEZ) barne. Presio  
honen %...., hau da, .....€,  
BEZari dagokio. Prezioaren barruan  
gai guztiak sartzen dira: zergak,  
gastuak eta zergen arloko edozein tasa  
edo ariel, bai eta esleipendunaren  
industri onura ere. Kontratua  
burutzeko epea honakoa izango  
da:.....

2) Proiektua ezagutzen dut bere  
edukiarekin, bai eta kontratu hau  
arautu behar duten administrazio-  
baldintza zehatzen agiria eta  
gainontzeko agiriak ere. Horiek  
horrela, neure gain hartu eta ontzat  
hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudana enpresak, ireki,  
instalatu eta jarduteko indarrean  
dagoen araudiak eskatzen dituen  
baldintza guztiak betetzen ditu.

.....,20.....(e)ko.....

"Don ... .., con  
domicilio en ... ..C.P..... DNI nº  
... ..teléfono..... e-  
mail.....en plena posesión de  
su capacidad jurídica y de obras, en  
nombre propio (o en representación de la  
empresa ... .. con domicilio  
en ... .. C.P..... Tfno. ....  
Fax..... D.N.I. ó CIF (según se trate de  
persona física ó jurídica)... ..y  
cuyo buzón electrónico donde, si procede,  
realizar las comunicaciones y  
notificaciones del proceso de licitación y  
trámite de contratación es.....,  
enterado del procedimiento abierto  
convocado por ese Ayuntamiento de  
Hondarribia para la contratación  
de.....

#### DECLARO:

1º) Que me comprometo a su ejecución, por  
un precio de... .. euros  
mas.....-euros correspondientes al ....%  
de IVA, y en un plazo de ... ..  
debiendo entenderse comprendidos en el  
precio todos los conceptos incluyendo los  
impuestos, gastos, tasas y arbitrios de  
cualquier esfera fiscal al igual que el  
beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el Proyecto, con su  
contenido, el Pliego de Cláusulas  
Administrativas Particulares y demás  
documentación que ha de regir el presente  
contrato, que expresamente asumo y acato  
en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento,  
cumple con todos los requisitos y  
obligaciones exigidos por la normativa  
vigente para la realización del presente  
contrato.

En .....a.....de.....200.....



....aren .....(a)

Izenpea.

Eskaturiko agirien jatorrizkoa nahiz kopia aurkeztu ahal izango da, baldin eta kopia Administrazioak edo notarioak konpultsatu edo egiaztatzen baditu.

Eskaintza ireki arte, proposamenak isilpekoak izango dira edukiari dagokionez.

Firma.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.

Hasta el momento de su apertura, las proposiciones serán secretas en cuanto a su contenido.

#### **19. AGIRIAK SAILKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.**

Kontratazio mahaia ondoko kideek osatuko dute:

Lehendakaria: Alkate-LehendakariaK edo horretarako eskuordetzen duen Zinegotziak.  
Bokalak: Hirigintza Batzordeko Lehendakari jaunak.

Udal idazkari andreak.  
Udal kontu-hartzaile andreak.  
Udal Aparejadore jaunak  
Kontratazio Saileko buruak

Idazkaria: Kontratazioko negoziatuburuak;

**1.**Proposamenak aurkezteko epea bukatu eta gero, Mahaiak epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa ("A" kartazala) sailkatu egingo du. Horretarako, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi orokorreko 81. artikuluan etaa hurrengoetan adierazten den eran jardungo du.

Ildo horretan, lehiatzaileei beren gaitasun eta kaudimenari buruzko argibide eta agiri gehiago eskatu ahal izango dizkie, eta lehiatzaileek egutegiko bost eguneko epean eman beharko dizkiote. Mahaiak interesdunei ahoz eskatu behar dizkie

#### **19. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES.**

La Mesa de Contratación estará constituida por:

Presidente: El Sr. Alcalde-Presidente ó Concejal en quien delegue.

Vocales: Sr. Presidente de la Comisión de Urbanismo

Sra. Secretaria del Ayuntamiento.

Sra. Interventora del Ayuntamiento.

Sr. Aparejador Municipal.

Sra. Jefe de Sección de Contratación.

Secretaria: Jefe de Negociado de Contratación.

**1.-** Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como señala en los arts. 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el art. 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información



argibide eta agiri osagarri horiek, eta gainera eskaera idatzia jarri behar du kontratazio-organoaren iragarki oholean. Era berean, lehiatzaileek aurkeztutako agirietan zuzentzeko moduko akatsak agertzen badira, Mahaiak ahoz eta iragarki bidez emango die horren berri lehiatzaileei, eta hiru egun balioduneko epea jarriko die akatsak zuzen ditzaten.

Behin agiriak sailkaturik, eta akats eta hutsuneak zuzendu eta gero, halakorik badago, baldintza-agiri honen 18. baldintzan azaltzen diren irizpideak zein enpresak betetzen dituzten zehaztuko du Mahaiak, eta berariaz adieraziko du zein enpresa onartu dituen lehiaketarako, zein baztertu dituen, eta zergatik baztertu dituen.

**2.-** “Formula bidez zenbatu ezin daitezkeen irizpideak” izeneko onarturiko eskaintzaileen **“B”** kartazalak ireki eta aztertuko dira. Ondoren, kontratazio Mahaiak, egokia baderitzo, proposamenak baloratzeko behar adina txosten tekniko eska dezake bere proposamena egiteko.

**3.-** Behin eskaturiko txostenak jasorik Mahaia eratuko da eta ekitaldi publikoan eskaintzaileek aurkezturiko agirien kalifikazioaren berri emango du, onartuak eta onartu gabeak zein diren azalduko duelarik baita, onartzearen arrazoiak, eta **“formula bidez zebatu daitezkeen irizpideak” izeneko “C” Kartazala** ireki eta bertan dauden eskaintza ekonomikoak irakurri egingo dira.

Ondoren, proposamenak balioetsi eta 16. puntuan adierzitako irizpideen arabera sailkatzeari ekingo zaio, eta egoki diren txosten teknikoak egin eta gero, Kontratazio Mahaiak esleipen-proposamena aurkeztuko dio esleipena egin behar duen kontratazio organoari.

complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Organo de contratación y en el perfil de contratante. En la misma forma, comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas determinados en la cláusula 18 de este Pliego, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

**2.-** Se procederá a la apertura y examen de los sobres **“B”** “criterios no cuantificables por fórmula” correspondientes a los licitadores admitidos. A continuación, la Mesa de Contratación, si lo estima oportuno, para la valoración de las proposiciones, podrá solicitar antes de formular su propuesta cuantos informes técnicos considere oportunos.

**3.-** Una vez recibidos los informes solicitados se constituirá la Mesa y en acto público, comunicará el resultado de la calificación de los documentos presentados por los licitadores, con expresión de las proposiciones admitidas, de las rechazadas, y sobre las causas de su rechazo, procediéndose a la apertura del **Sobre C “criterios cuantificables por fórmulas”** y a la lectura de las ofertas económicas contenidas en las mismas.

Posteriormente se procederá a la valoración y clasificación de las proposiciones, por orden decreciente, ateniendo a los criterios establecidos en la cláusula 16 y, previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de



adjudicación del contrato al Organo de Contratación que haya de efectuar la misma.

## 20. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK.

Kontratazio Organoak kontratazioaren **behin-behineko esleipena** adostuko du

Behin-behineko esleipenak ez dio proposamena egiten duen enpresariari Administrazioarekiko eskubiderik ematen, harik eta Kontratazio Organoak adosturik kontratua behin betiko esleitzen ez duen arte.

Behin-behineko esleipena behin-behineko esleipendunari eta gainontzeko eskaintzaileei jakinaraziko zaie.

Behin-behineko esleipena gehienez bi hilabeteko epean gingo da, proposamenak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita. SPKLaren 145.3 artikuluan aurreikusten denez, epe hori egutegiko 15 egunetan luzatuko da 136.3 artikulua zehaztutako tramiteak jarraitu behar direnean, balio anormalak edo neurritz gainekoak dituzten eskaintzen kasuan.

Eskaintza anormaltzat edo neurritz gainekotzat jotzen denean eskaintzaileari (edo eskaintzaileei, hala dagokienean) entzungo zaio, eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa egin beharko du.

Kasu honetan, eskaintzaileak emandako arrazoiak eta txostenak aintzat hartuta, Kontratazio Organoak ekonomikoki proposamenik onuragarriena egiten duen eskaintzaileari egingo dio behin-behineko esleipena, beti ere

## 20. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS.

El Organo de Contratación acordará la **adjudicación provisional**.

La propuesta de adjudicación provisional del contrato no crea derecho alguno a favor del empresario propuesto, que no los adquirirá respecto a la Administración, mientras no se le haya adjudicado definitivamente el contrato por acuerdo del Organo de Contratación.

La adjudicación provisional se notificará al adjudicatario provisional y demás licitadores.

La adjudicación provisional se realizará en el **plazo máximo de dos meses** a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones. Este plazo se ampliará, al amparo de lo previsto en el art. 145.3 de la L.C.S.P., en quince días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites establecidos en el art. 136.3 de la LCSP para cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales.

La declaración del carácter desproporcionado o anormal de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En este caso, el Organo de Contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación provisional a favor de la proposición económicamente más ventajosa que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la



Administrazioaren lanak egiteko gaitasuna duela; bestela, anormaltzat edo neurritz gainekotzat jotzen ez den proposamenari egingo zaio behin-behineko esleipena.

Behin-behineko esleipena kontratatzailearen profilean argitaratu eta egutegiko hamabost eguneko epean honakoak egin beharko ditu behin-behineko esleipendunak:

a) Egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beterik dituela frogatzeko, baldin eta ez baditu agiri horiek proposamenarekin batera aurkeztu, baita kontratua burutzeko beharrezkoak diren bitartekoak eskuratzeko konpromisoa betetzen duela ziurtatzeko dokumentua ere, hala badagokio.

b) Behin betiko bermea jartzea.

Behin-behineko esleipena behin betiko egin beharko da hilabeteko hamar eguneko epean, goian aipatutako epea amaitzen den egunetik kontatzen hasita, baldin eta esleipendunak a) eta b) puntuetan adierazitakoak betetzen baditu. Aitzitik, beteko ez balitu, behin-behineko esleipendunari ez zaio behin betiko esleipena egingo.

SPKLaren 139.2 artikulua arabera, kontratua burutzeari edo jardunbide honi uko egiten bazaio, esleipenak eragindako gastuak ezarriko ditu Administrazioak, entzunaldia eginez eta behar bezala ziurtatuz.

Kontratazio-organoak egingo duen esleipenaren bitartez, kontratuak indar juridikoa hartuko du. Esleipendunari jakinaraziko zaio, eta honek jakinarazpena jaso eta egutegiko hamar

Administración y, en su defecto, a la proposición que no sea considerada anormal o desproporcionada.

En el plazo de **quince días hábiles** contados desde el día siguiente al de la publicación de la adjudicación provisional en el perfil de contratante, el adjudicatario provisional deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Aportar la justificación acreditativa del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, salvo que las certificaciones las hubiese aportado junto con la proposición, así como, en su caso, la documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se haya comprometido a adscribir a la ejecución del contrato.

b) Constituir la garantía definitiva.

La adjudicación provisional deberá elevarse a definitiva dentro de los **diez días hábiles siguientes** a aquél en que finalice el plazo anteriormente señalado, siempre que el adjudicatario haya realizado las actuaciones indicadas. En caso de no ser realizadas tales actuaciones, no se producirá la adjudicación definitiva a favor del adjudicatario provisional.

Al amparo de lo previsto en el art. 139.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación definitiva realizada por el Organo de Contratación, que será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de **diez días hábiles** contados desde



eguneko epean Administrazio honen bulegoetara etorri beharko du kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko

Esleipendunaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, Administrazioak bertan behera utzi ahal izango du kontratua, interesduna entzun eta gero, eta kalte-galerak ordainduko dira.

### **III. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA**

#### **21. IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA**

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak, urriaren 30eko 30/2007 Legearen bidez onetsiak, ezarritako arauak bete beharko dira. horiez gainera, Herri administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrak, urriaren 12ko 1.098/2001 errege Dekretuaren bidez onetsiak, ezarritako arauak ere bete beharko dira, eta bai herri administrazioan erabili beharreko gainerakoak ere.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

#### **22. DATU PERTSONALEN BABESA**

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLaren Hogeita Hamargarren Xedapen Gehigarrian

el siguiente al de la notificación, deberá comparecer en la Administración para formalizar el contrato en documento administrativo

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

### **III. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**

#### **21. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.**

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

#### **22. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.**

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición



adierazitakoak bete beharko ditu, datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

## **21. JURISDIKZIO ESKUDUNA**

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egingo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorritz.

Hondarribian, 2009ko irailaren 16an

**KONTRATAZIO  
DEPARTAMENTUA**

Adicional Trigésimo Primera de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Peronal, y su normativa de desarrollo.

## **23. JURISDICCIÓN COMPETENTE.**

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Hondarribia, 16 de setiembre  
de 2009.

**DEPARTAMENTO DE  
CONTRATACIÓN**